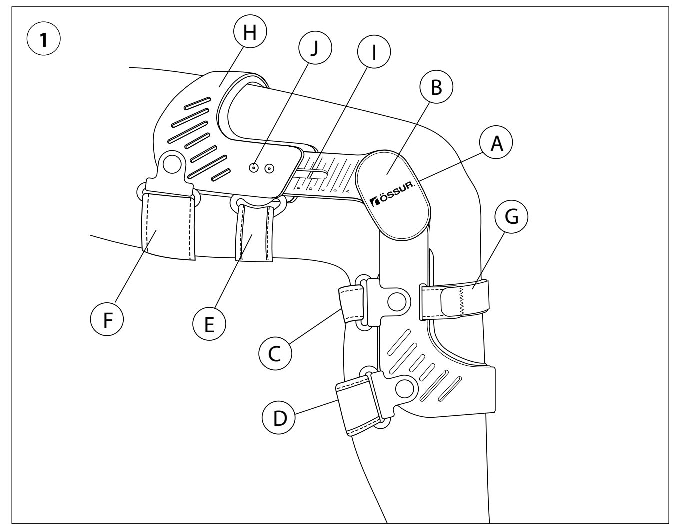
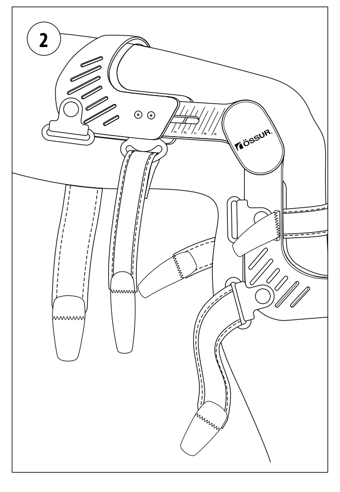
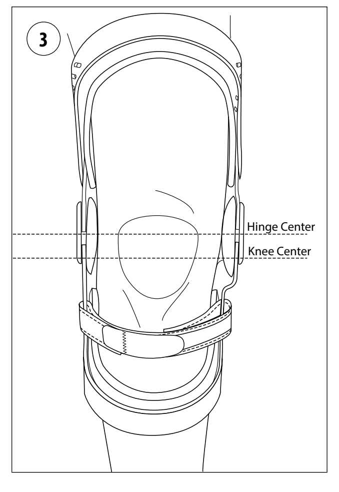
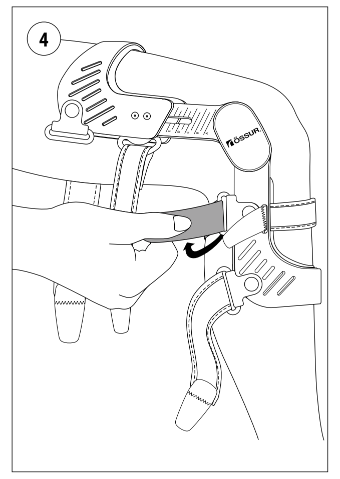
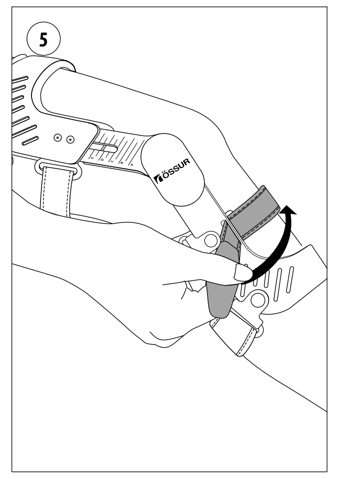
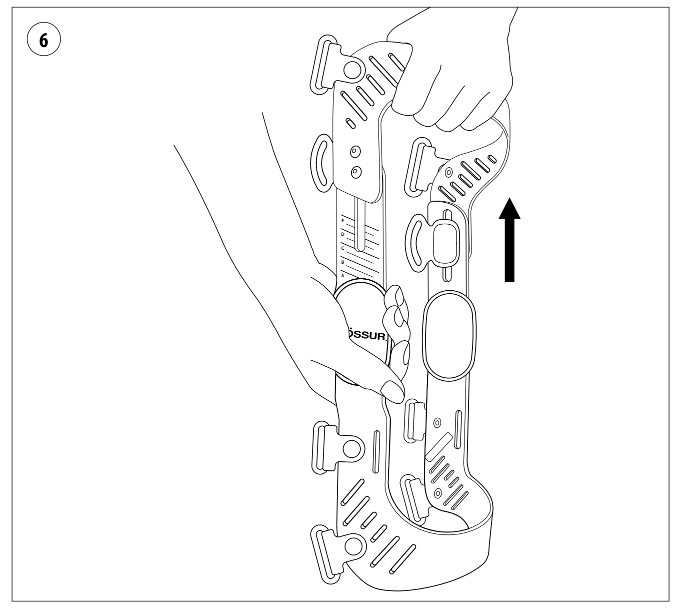












ENGLISH

SYMBOLS

MD Medical Device

INTENDED USE

The device is intended for external support, stabilization and protection of the knee.
The device must be fitted and adjusted by a healthcare professional.

Indications for use

- ACL, MCL, LCL, PCL and combined instabilities.
- Conditions requiring unicompartmental load control (Acculign slider configuration).

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

- The use of the device may increase the risk of deep vein thrombosis and pulmonary embolism.
- Care should be taken not to overtighten the device.
- Regular healthcare professional supervision is recommended for patients with peripheral vascular disease, neuropathy, and sensitive skin.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The healthcare professional should inform the patient about everything in this document that is required for safe use of this device.
Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.
This device is not guaranteed to prevent injury.

FITTING INSTRUCTIONS

While carrying out the following instructions, please refer to the overview figure for locating components mentioned in the text **(Fig. 1)**.

Device Application

1. Unfasten all straps on the posterior side of the device **(Fig. 2)**.
2. Bend the knee at a 90° angle with the foot flat on the floor and place the device on the leg such that the patella is centered between the Condyle Pads (A) **(Fig. 2)**.

Ensure proper alignment of the device on the leg:

- Height positioning: Align the center of the Hinge (B) slightly above the middle of the patella **(Fig. 3)**.

3. The device is pre-assembled with medium Condyle Pads. There are also thin and thick Condyle Pads, as well as a hook-and-loop, shim included with the device. Use any combination of the Condyle Pads and shim to widen or narrow the width of the device at the knee.
4. The supplied tibial wedge pads can be placed between the liner and device frame to adjust the fit around the tibia. They can also be used to position the hinge center forward slightly or removed to position the hinge further back.
   Fasten the straps in the following order. All straps can be adjusted and/or trimmed to length.
5. Fit the Lower Cruciate Strap (C) first, located directly below the knee **(Fig. 4)**. This strap is located above the calf muscle and aids in the correct positioning of the device as it helps create the device-to-bone contact required to help keep the device in place.
6. Next, snugly fasten the Bottom Strap (D) by inserting it through the D-Ring.
7. Continue with the Upper Cruciate Strap (E), located just above the knee and then fasten the Top Strap (F).
   Note: Overtightening the top two straps can cause the device to migrate.
8. Last, snugly fasten the Anterior Tibial Strap (G) **(Fig. 5)**.

- If the device frame is too far anterior, loosen the Anterior Tibial Strap and tighten the Lower and Bottom Straps.
- If the device frame is too far posterior, loosen the Lower and Bottom Straps and tighten Anterior Tibial Strap.

Device Adjustments

Adjusting the Device Contouring

The device can be adjusted to individual anatomies. Use bending irons to cold form the aircraft-grade aluminum frame to fit different thigh and calf shapes.

Adjusting the Height of the Device

The device can be adjusted for individual height requirements:

1. Loosen the screws on both sides of the Upper Frame (H) and pull the frame up with a steady force **(Fig. 6)**. Ensure the device is properly aligned by checking that both hinge arms are located at the same position on the medial and lateral Hinge Arm (I).
2. Retighten the screws until snug.

Adjusting the Varus / Valgus angle of the Device

The device can be adjusted for individual varus or valgus angles and to create an offloading force to either the medial or lateral compartment.

1. Loosen the screws on the desired side of the device and slide the Upper Frame (H) to the desired position with a steady force.
2. Adjust the medial Hinge Arm (I) to offload the medial compartment or adjust the lateral Hinge Arm to offload the lateral compartment. The slide bar has a lettered scale and may be moved to increase or decrease the amount of varus or valgus force on the leg **(Fig. 6)**. The lettered scale does not relate to degrees of offloading and should be used as a guide.
3. Retighten the screws until snug (recommended torque value of 3 in-lb / 0.34 Nm).
4. All adjustments should be determined by a healthcare professional, in accordance with the patient's comfort level. Each time the device is adjusted, the healthcare professional should note the letter for a record of progression.

Range of Motion (ROM) Adjustment

The device has 0° extension stops attached to the hinges. If needed, range of motion can be adjusted using the extension and flexion stop kits.

1. Remove the condyle pads from the medial and lateral hinges. Remove retaining screws.
2. Using a short Philips head screwdriver, slide the 0° stop out of the hinge on both sides.
3. Re-apply the desired extension stop and gently secure it with the retaining screw.
4. Repeat steps to change the flexion stop.

Note: Do not overtighten retaining screw.

PCL Strap Attachment

The PCL kit is designed to counteract posterior subluxation of the tibia. Trim and adjust the PCL strap for proper fit.

Attaching PCL Strap - Acculign version:

1. Note height position on medial and lateral Hinge Arms (I).
2. Remove hook-and-loop fastener to access connection area.
3. Remove Acculign Hinge Screws (J) and Acculign Hinge D-Ring.
4. Position PCL Acculign Hinge D-Ring and position PCL Acculign Hinge Inserts with raised portion into the recessed pocket.
5. Return frame to initial positions on Hinge Arms.
6. Tighten Acculign Hinge Screws and re-apply hook-and-loop fastener.
7. Attach PCL strap.

Device Removal

1. Sit down and bend the knee at an 80° angle with the foot flat on the floor.
2. Unfasten all posterior straps of the device and attach the straps back to themselves. This will make it easier to put the device on next time and will also prolong the life of the straps.

Accessories and Replacement Parts

Please refer to the Össur catalog for a list of available replacement parts or accessories.

USAGE

Cleaning and Care

Washing the device with the soft goods detached allows for more thorough cleaning.

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.

Note: Do not machine-wash, tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.
Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

Hinge

- Remove foreign materials (e. g., dirt or grass) and clean using fresh water.
- Do not disassemble the hinge.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

SYMBOLE

MD Medizinprodukt

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zur äußeren Unterstützung, Stabilisierung und zum Schutz des Knies vorgesehen
Das Produkt darf nur von einer orthopädietechnischen Fachkraft angelegt und angepasst werden.

Indikationen

- Vorderes Kreuzband, Innenband, Außenband, hinteres Kreuzband und kombinierte Instabilitäten.
- Erkrankungen, die eine unikompartimentelle Lastverteilung erfordern (Acculign-Gleiter-Konfiguration).

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

- Die Verwendung des Produkts kann das Risiko einer tiefen Venenthrombose und einer Lungenembolie erhöhen.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht zu fest angezogen wird.
- Bei Patienten mit peripherer Verschlusskrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine regelmäßige Überwachung durch medizinisches Fachpersonal empfohlen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die orthopädietechnische Fachkraft sollte den Patienten über alle in diesem Dokument genannten Aspekte informieren, die für die sichere Verwendung dieses Produkts erforderlich sind.
Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.
Es wird nicht garantiert, dass dieses Produkt Verletzungen verhindert.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Bitte beachten Sie bei der Ausführung der folgenden Anweisungen die Übersichtsabbildung zur Lokalisierung der im Text erwähnten Komponenten **(Abb. 1)**.

Produktanwendung

1. Lösen Sie alle Gurte von der hinteren Seite des Produkts **(Abb. 2)**.
2. Beugen Sie das Knie in einem Winkel von 90° mit Fußsohlenvollkontakt und legen Sie das Produkt so auf das Bein, dass sich die Patella mittig zwischen den Kondylenpolstern (A) befindet **(Abb. 2)**.

Achten Sie auf die richtige Ausrichtung des Produkts am Bein:

- Höhenpositionierung: Richten Sie die Mitte des Gelenks (B) etwas oberhalb der Mitte der Patella aus **(Abb. 3)**.

3. Das Produkt ist mit mittleren Kondylenpolster vormontiert. Im Lieferumfang des Produkts sind außerdem dünne und dicke Kondylenpolster sowie ein Klettverschluss-Passstück enthalten. Verwenden Sie eine beliebige Kombination aus den Kondylenpolstern und Klettunterlagen, um die Breite des Produkts am Knie zu vergrößern oder zu verkleinern.
4. Die mitgelieferten Tibiakeilpolster können zwischen den Liner und den Produktrahmen gelegt werden, um die Passform um die Tibia herum anzupassen. Sie können auch verwendet werden, um die Gelenkmitte etwas nach vorne zu positionieren, oder entfernt werden, um das Gelenk weiter nach hinten zu positionieren.
   Befestigen Sie die Gurte in der folgenden Reihenfolge. Alle Gurte können auf die gewünschte Länge eingestellt und/oder gekürzt werden.
5. Bringen Sie zuerst den unteren Kreuzbandgurt (C) an, der sich direkt unterhalb des Knies befindet **(Abb. 4)**. Dieser Gurt befindet sich oberhalb des Wadenmuskels und hilft bei der korrekten Positionierung des Produkts, da er dazu beiträgt, den Kontakt zwischen Produkt und Knochen herzustellen, der erforderlich ist, um das Produkt in Position zu halten.
6. Passen Sie den unteren Gurt (D) als Nächstes gut an, indem Sie ihn durch den D-Ring schieben.
7. Fahren Sie mit dem oberen Kreuzband (E) fort, das sich direkt über dem Knie befindet, und befestigen Sie dann den oberen Gurt (F).
   Hinweis: Wenn Sie die beiden oberen Gurte zu fest anziehen, kann das Produkt nach unten rutschen.
8. Als letztes ziehen Sie den vorderen Tibiagurt (G) fest an **(Abb. 5)**.

- Wenn der Produktrahmen zu weit vorn sitzt, lockern Sie den vorderen Tibiagurt und ziehen Sie den unteren Kreuzbandgurt sowie die unteren Gurte fest.
- Wenn der Produktrahmen zu weit hinten sitzt, lockern Sie den unteren Kreuzband- und den unteren Gurt und ziehen Sie den vorderen Tibiagurt fest.

Produktanpassungen

Konturgebung des Produkts

Das Produkt kann an individuelle Anatomien angepasst werden. Den Rahmen aus Aluminium mittels Schränkeisen an die jeweilige Oberschenkel- und Wadenform anpassen.

Höheneinstellung des Produkts

Das Produkt kann an die individuellen Höhenanforderungen angepasst werden:

1. Lösen Sie die Schrauben an beiden Seiten des oberen Rahmens (H) und ziehen Sie den Rahmen mit gleichmäßiger Kraft nach oben **(Abb. 6)**. Sicherstellen, dass das Produkt korrekt ausgerichtet ist. Hierzu überprüfen, ob sich beide Gelenkschienen (I) in der gleichen Position, medial und lateral, befinden.
2. Die Schrauben wieder fest anziehen.

Einstellung des Varus-/Valguswinkels des Produkts

Das Produkt kann auf individuelle Varus- oder Valguswinkel eingestellt werden, um eine Entlastung auf das mediale oder das laterale Kompartiment zu erzeugen.

1. Lösen Sie die Schrauben an der gewünschten Seite des Produkts und schieben Sie den oberen Rahmen (H) mit gleichmäßiger Kraft in die gewünschte Position schieben.
2. Die mediale Gelenkschiene (I) anpassen, um das mediale Kompartiment zu entlasten, oder die laterale Gelenkschiene anpassen, um das laterale Kompartiment zu entlasten. Die Gelenkschiene ist mit einer beschrifteten Skala versehen. Sie kann verschoben werden, um die Varus- oder Valguskraft auf das Bein zu erhöhen oder zu reduzieren **(Abb. 6)**. Die Skalenbeschriftung bezeichnet nicht den Grad der Entlastung; sie ist als Orientierungshilfe zu verstehen.
3. Die Schrauben wieder fest anziehen (empfohlenes Drehmoment: 3 in-lbs/0,34 Nm).
4. Alle Einstellungen müssen von einem Arzt festgelegt werden und dem Patienten einen möglichst hohen Komfort bieten. Der Arzt sollte bei jeder Neueinstellung des Produkts den gewählten Buchstaben im Bericht vermerken.

Anpassung des Bewegungsumfangs (ROM)

Das Produkt verfügt an den Gelenken über 0°-Streckanschläge. Bei Bedarf kann der Bewegungsbereich mithilfe der Extensions- und Flexionsbegrenzungskits angepasst werden.

1. Entfernen Sie die Kondylenpolster von dem medialen und dem lateralen Gelenk. Entfernen Sie die Halteschrauben.
2. Schieben Sie mit einem kurzen Kreuzschlitzschraubendreher den 0°-Anschlag an beiden Seiten aus dem Gelenk.
3. Setzen Sie den gewünschten Streckanschlag wieder ein, und sichern Sie diesen mit der Befestigungsschraube.
4. Wiederholen Sie die Schritte, um die Flexionsbegrenzung zu ändern.

Hinweis: Die Befestigungsschraube nicht zu fest anziehen.

Befestigen des PCL-Gurts

Das PCL-Kit wurde entwickelt, um einer hinteren Subluxation der Tibia entgegenzuwirken. Den PCL-Gurt so zuschneiden und anpassen, dass er richtig sitzt.

Anbringen des PCL-Gurts – Ausführung mit Acculign:

1. Höhenposition an der medialen und der lateralen Gelenkschiene (I) beachten.
2. Klettverschluss entfernen, um Zugang zum Verbindungsbereich zu erhalten.
3. Die Acculign-Gelenkschrauben (J) und den D-Ring des Acculign-Gelenks entfernen.
4. Den D-Ring des PCL Acculign-Gelenks positionieren, und die PCL Acculign-Gelenkeinsätze mit dem erhöhten Anteil in der eingebrachten Tasche positionieren.
5. Den Rahmen wieder in die Ausgangsposition an den Gelenkschienen bringen.
6. Die Acculign-Gelenkschrauben anziehen, und den Klettverschluss wieder anbringen.
7. Den PCL-Gurt anbringen.

Entfernen des Produkts

1. Setzen Sie sich hin und beugen Sie das Knie in einem Winkel von 80°, wobei der Fuß flach auf dem Boden steht.
2. Lösen Sie alle hinteren Gurte des Produkts und befestigen Sie die Gurte wieder an sich selbst. Dies erleichtert das Anlegen des Produkts beim nächsten Mal und verlängert außerdem die Lebensdauer der Gurte.

Zubehör und Ersatzteile

Eine Liste der verfügbaren Ersatz- und Zubehörteile finden Sie im Össur-Katalog.

VERWENDUNG

Reinigung und Pflege

Das Waschen des Produkts mit abgenommenen Textilelementen ermöglicht eine gründlichere Reinigung.

- Handwäsche mit mildem Waschmittel und gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Nicht in der Maschine waschen, im Trockner trocknen, bügeln, bleichen oder mit Weichspüler waschen.
Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

Gelenk

- Entfernen Sie Fremdkörper (z. B. Schmutz oder Gras) und reinigen Sie das Gelenk mit frischem Wasser.
- Demontieren Sie das Gelenk nicht.

ENTSORGUNG

Das Produkt und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

SYMBOLES

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à la stabilisation, à la protection et au soutien externe du genou
Le dispositif doit être mis en place et ajusté par un professionnel de santé.

Indications

- instabilités du LCA, LCM, LCL, LCP et instabilités combinées.
- Affections nécessitant un contrôle de charge unicompartimental (configuration barre coulissante Acculign).

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

- L'utilisation du dispositif peut augmenter le risque de thrombose veineuse profonde et d'embolie pulmonaire.
- Il faut bien faire attention à ne pas trop serrer le dispositif.
- Pour les patients souffrant d'une maladie vasculaire périphérique, d'une neuropathie ou d'une peau sensible, une surveillance régulière par un professionnel de santé est recommandée.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le professionnel de santé doit donner au patient toutes les informations contenues dans ce document nécessaires à l'utilisation de ce dispositif en toute sécurité.
Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.
Ce dispositif ne garantit pas de protection contre les blessures.

INSTRUCTIONS DE POSE

Lors de l'exécution des instructions suivantes, veuillez vous référer à l'illustration d'ensemble afin de localiser les composants mentionnés dans le texte **(Fig. 1)**.

Mise en place du dispositif

1. Détacher toutes les sangles sur la face postérieure du dispositif **(Fig. 2)**.
2. Plier le genou à un angle de 90° avec le pied à plat sur le sol et placer le dispositif sur la jambe de manière à ce que la rotule soit centrée entre les coussinets condyliens (A) **(Fig. 2)**.

S'assurer du bon alignement du dispositif sur la jambe :

- Positionnement en hauteur : aligner le centre de l'articulation (B) légèrement au-dessus du milieu de la rotule **(Fig. 3)**.

3. Le dispositif est pré-assemblé avec des coussinets condyliens moyens. Des coussinets condyliens fins et épais, ainsi qu'une cale, et auto-agrippante sont également inclus avec le dispositif. Utiliser n'importe quelle combinaison de coussinets condyliens et de cale pour augmenter ou réduire la largeur du dispositif au niveau du genou.
4. Les coussinets de calage tibial fournis peuvent être placés entre le manchon et l'armature du dispositif pour peaufiner l'ajustement autour du tibia. Ils peuvent également être utilisés pour positionner le centre de l'articulation légèrement vers l'avant ou retirés pour positionner l'articulation plus en arrière.
   Attacher les sangles dans l'ordre suivant. Toutes les sangles peuvent être raccourcies et/ou ajustées en longueur.
5. Commencer par installer la sangle croisée inférieure (C), située directement sous le genou **(Fig. 4)**. Cette sangle est située au-dessus du muscle du mollet et contribue au bon positionnement du dispositif car elle aide à créer le contact entre le dispositif et l'os nécessaire pour aider à maintenir le dispositif en place.
6. Ensuite, bien serrer la sangle inférieure (D) en la faisant passer dans l'anneau en D.
7. Continuer avec la sangle croisée supérieure (E), située juste au-dessus du genou, puis attacher la sangle supérieure (F).
   Remarque : un serrage excessif des deux sangles supérieures peut entraîner le glissement du dispositif.
8. Enfin, fixer fermement la sangle tibiale antérieure (G) **(Fig. 5)**.

- Si l'armature du dispositif est trop en avant, desserrer la sangle tibiale antérieure et serrer la sangle inférieure et la sangle du bas.
- Si l'armature du dispositif est trop vers l'arrière, desserrer la sangle inférieure et la sangle du bas, puis serrer la sangle tibiale antérieure.

Réglages du dispositif

Réglage du contour du dispositif :

Le dispositif peut être ajusté à l'anatomie de l'utilisateur. Utiliser des griffes pour former à froid l'armature en aluminium de qualité aéronautique afin de l'adapter aux différentes formes de cuisse et de mollet.

Réglage de la hauteur du dispositif

La hauteur du dispositif peut être ajustée en fonction des besoins de chaque patient :

1. Desserrer les vis des deux côtés de l'armature supérieure (H) et tirer l'armature vers le haut avec une force constante **(Fig. 6)**. S'assurer que le dispositif est correctement aligné en vérifiant que les deux bras d'articulation occupent la même position sur les bras d'articulation interne et externe (I).
2. Resserrer les vis jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées.

Réglage de l'angle varus/valgus du dispositif

Le dispositif peut être ajusté pour des angles de varus ou de valgus spécifiques et pour créer une force de déchargement sur le compartiment interne ou externe.

1. Desserrer les vis sur le côté souhaité du dispositif et faire glisser l'armature supérieure (H) jusqu'à la position souhaitée en appliquant une force constante.
2. Ajuster le bras d'articulation interne (I) pour décharger le compartiment interne ou ajuster le bras d'articulation externe pour décharger le compartiment externe. La barre coulissante est pourvue d'une échelle lettrée et peut être déplacée pour augmenter ou réduire l'intensité de la force du varus ou du valgus sur la jambe **(Fig. 6)**. L'échelle lettrée ne se rapporte pas aux degrés de déchargement ; elle doit être utilisée comme un guide.
3. Resserrer les vis jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées (valeur de couple recommandée : 0,34 Nm [3 po-lb]).
4. Tous les ajustements doivent être déterminés par un professionnel de santé, en fonction du niveau de confort du patient. Chaque fois que le dispositif est ajusté, le professionnel de santé doit noter la lettre afin d'enregistrer la progression.

Réglage de l'amplitude articulaire

Le dispositif dispose de butées d'extension à 0° fixées aux articulations. Si nécessaire, l'amplitude articulaire peut être réglée à l'aide des kits de butées d'extension et de flexion.

1. Retirer les coussinets condyliens des charnières médiales et latérales. Retirer les vis de fixation.
2. À l'aide d'un tournevis court cruciforme, faire glisser la butée à 0° hors de l'articulation des deux côtés.
3. Replacer la butée d'extension souhaitée et revisser délicatement avec la vis de fixation.
4. Répéter les étapes pour changer la butée de flexion.

Remarque : ne pas trop serrer la vis de fixation.

Fixation de la sangle LCP :

Le kit LCP est conçu pour lutter contre la subluxation postérieure du tibia. Pour une adaptation parfaite, couper et ajuster la sangle LCP.

Fixation de la sangle LCP - version Acculign :

1. Noter la position en hauteur sur les bras d'articulation interne et externe (I).
2. Détacher la fermeture auto-agrippante pour accéder à la zone de connexion.
3. Retirer les vis d'articulation Acculign (J) et l'anneau en D d'articulation Acculign.
4. Positionner l'anneau en D d'articulation Acculign LCP et positionner les inserts d'articulation Acculign LCP avec la partie surélevée dans la poche encastrée.
5. Replacer l'armature en position initiale sur les bras d'articulation.
6. Serrer les vis d'articulation Acculign et refixer la fermeture auto-agrippante.
7. Attacher la sangle LCP.

Retrait du dispositif

1. S'asseoir et plier le genou à un angle de 80° avec le pied à plat sur le sol.
2. Détacher toutes les sangles postérieures du dispositif et attacher les sangles sur elles-mêmes. Cela facilitera la prochaine mise en place du dispositif et permet également de prolonger la durée de vie des sangles.

Accessoires et pièces de rechange

Veuillez vous référer au catalogue Össur pour obtenir une liste des pièces de rechange ou des accessoires disponibles.

UTILISATION

Nettoyage et Entretien

Le lavage du dispositif avec les matériaux souples détachés permet un meilleur nettoyage.

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.
Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

Articulation

- Enlever les corps étrangers (par exemple, la saleté ou l'herbe) et nettoyer à l'eau douce.
- Ne pas démonter l'articulation.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

SÍMBOLOS

MD Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para el soporte externo, la estabilización y la protección de la rodilla.
El dispositivo debe colocarlo y ajustarlo un profesional sanitario.

Indicaciones para el uso

- LCA, LCM, LCL, LCP e inestabilidades combinadas.
- Condiciones que requieren control de carga unicompartimental (configuración de la barra deslizante Acculign).

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

- El uso del dispositivo puede aumentar el riesgo de trombosis venosa profunda y embolia pulmonar.
- Tenga cuidado de no apretar en exceso el dispositivo.
- En el caso de pacientes con vasculopatía periférica, neuropatía y piel sensible, se recomienda la supervisión regular del profesional sanitario.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El profesional sanitario debe informar al paciente sobre todo lo que se requiere en este documento para el uso seguro de este dispositivo.
Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.
No se garantiza que este dispositivo evite lesiones.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Mientras lleva a cabo las siguientes instrucciones, consulte la figura general para localizar los componentes mencionados en el texto **(Fig. 1)**.

Colocación del dispositivo

1. Desabroche todas las correas de la parte posterior del dispositivo **(Fig. 2)**.
2. Doble la rodilla en un ángulo de 90° con el pie plano apoyado sobre el suelo y coloque el dispositivo en la pierna de forma que la rótula quede centrada entre las almohadillas condilares (A) **(Fig. 2)**.

Asegúrese de que el dispositivo está alineado de forma correcta en la pierna:

- Posición de altura: Alinee el centro de la articulación (B) ligeramente por encima del centro de la rótula **(Fig. 3)**.

3. El dispositivo está premontado con almohadillas condilares de grosor medio. Con el dispositivo también se incluyen almohadillas condilares finas y gruesas, y una cuña de fijación adhesiva. Utilice la combinación de almohadillas condilares y cuñas más convenientes para ampliar o reducir el ancho del dispositivo en la rodilla.
4. Las almohadillas de cuña tibial proporcionadas se pueden colocar entre el revestimiento y el marco del dispositivo para adaptar el ajuste en torno a la tibia. También se pueden utilizar para situar ligeramente el centro de la articulación hacia delante, o retirar para situar la articulación más hacia atrás.
   Fije las correas en el siguiente orden. Todas las correas se pueden ajustar o recortar a la longitud deseada.
5. Coloque primero la correa medio-inferior cruzada (C), que se sitúa justo por debajo de la rodilla **(Fig. 4)**. Esta correa se sitúa en la parte superior del músculo de la pantorrilla y sirve para colocar el dispositivo de forma correcta, ya que ayuda a crear el contacto necesario entre el dispositivo y el hueso para mantener el dispositivo en su lugar.
6. A continuación, apriete bien la correa inferior (D) insertándola a través de la anilla en D.
7. Continúe con la correa medio-superior cruzada (E), situada justo por encima de la rodilla y, a continuación, fije la correa superior (F).
   Nota: El apriete excesivo de las dos correas superiores puede provocar la migración del dispositivo.
8. Por último, ajuste bien la correa tibial anterior (G) **(Fig. 5)**.

- Si el marco del dispositivo queda demasiado adelantado, afloje la correa tibial anterior y apriete las correas medio-inferior cruzada e inferior.
- Si el marco queda demasiado hacia la parte posterior, afloje las correas medio-inferior cruzada e inferior y apriete la correa tibial anterior.

Ajustes del dispositivo

Ajuste del contorno del dispositivo

El dispositivo se puede ajustar a cada anatomía individual. Use barras enderezadoras para dar forma en frío al marco de aluminio de calidad aeronáutica a fin de ajustarlo a las diferentes formas de muslo y pantorrilla.

Ajuste de la altura del dispositivo

El dispositivo se puede ajustar para los requisitos de altura individuales:

1. Afloje los tornillos en ambos lados del marco superior (H) y tire de este hacia arriba con una fuerza constante **(Fig. 6)**. Asegúrese de que el dispositivo está correctamente alineado comprobando que ambos brazos de las articulaciones se encuentran en la misma posición en el brazo de la articulación media y lateral (I).
2. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien ajustados.

Ajuste del ángulo de varo/valgo del dispositivo

El dispositivo puede ajustarse para los ángulos de varo o valgo individuales y para crear una fuerza de descarga en el compartimento medial o lateral.

1. Afloje los tornillos en el lado deseado del dispositivo y deslice el marco superior (H) hasta la posición deseada ejerciendo una fuerza constante.
2. Ajuste el brazo de la articulación medial (I) para descargar el compartimento medial o ajuste el brazo de la articulación lateral para descargar el compartimento lateral. La barra deslizante tiene una escala con letras impresas y puede moverse para aumentar o disminuir la cantidad de fuerza varo o valgo en la pierna **(Fig. 6)**. La escala con letras impresas no hace referencia a grados de descarga y debe usarse como una guía.
3. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien ajustados (valor de par recomendado: 3 in-lb/0,34 Nm).
4. Un profesional sanitario debe determinar todos los ajustes en función del nivel de comodidad del paciente. El profesional sanitario debe anotar la letra cada vez que se realice un ajuste del dispositivo para llevar un seguimiento de la progresión.

Ajuste del rango de movimiento (ROM)

El dispositivo incorpora topes de extensión de 0° fijados a las articulaciones. Si es necesario, el rango de movimiento puede ajustarse con kits de retenes de extensión y flexión.

1. Retire las almohadillas condilares de las articulaciones mediales y laterales. Retire los tornillos de retención.
2. Con la ayuda de un destornillador corto Philips, deslice el retén de 0° hasta sacarlo fuera de la articulación en ambos lados.
3. Vuelva a colocar el retén de extensión deseado y fíjelo suavemente con el tornillo de retención.
4. Repita los pasos para cambiar el retén de flexión.

Nota: No apriete demasiado el tornillo de retención.

Accesorio de correa de LCP

El kit de LCP está diseñado para contrarrestar cualquier subluxación posterior de la tibia. Recorte y ajuste la correa de LCP para un ajuste adecuado.

Colocación de la correa de LCP, versión con Acculign

1. Tenga en cuenta la posición de altura sobre los brazos de las articulaciones lateral y medial (I).
2. Retire el cierre de fijación para acceder a la zona de conexión.
3. Retire los tornillos de la articulación Acculign (J) y la anilla en D de la articulación Acculign.
4. Coloque la anilla en D de la articulación Acculign de LCP y los insertos de la articulación Acculign de LCP con la parte elevada en la cavidad hueca.
5. Vuelva a colocar el marco en su posición inicial en los brazos de la articulación.
6. Apriete los tornillos de la articulación Acculign y vuelva a colocar el cierre de fijación.
7. Fije la correa de LCP.

Eliminación del dispositivo

1. Siéntese y doble la rodilla en un ángulo de 80° con el pie apoyado en el suelo.
2. Suelte todas las correas del lado posterior del dispositivo y vuelva a abrocharlas sobre sí mismas. Esto facilitará la colocación del dispositivo y prolongará la vida útil de las correas.

Accesorios y piezas de repuesto

Consulte el catálogo de Össur para obtener una lista de piezas de repuesto o accesorios disponibles.

USO

Limpieza y Cuidado

Lavar el dispositivo con los productos blandos separados permite una limpieza más profunda.

- Lavar a mano con detergente neutro y enjuagar bien.
- Dejar secar al aire.

Nota: No lavar a máquina, secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.
Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

Articulación

- Retire el material extraño (por ejemplo, tierra o césped) y límpielas con agua dulce.
- No desmonte la articulación.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO

SIMBOLI

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato al supporto esterno, alla stabilizzazione e alla protezione del ginocchio
Il dispositivo deve essere montato e regolato da un professionista sanitario.

Indicazioni per l'uso

- Instabilità ACL, MCL, LCL, PCL e combinate.
- Patologie che richiedono il controllo del carico unicompartimentale (configurazione della barra di scorrimento Acculign).

Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:

- L'utilizzo del dispositivo può aumentare il rischio di trombosi venosa profonda ed embolia polmonare.
- Avere cura di non stringere eccessivamente il dispositivo.
- Per i pazienti che soffrono di malattia vascolare periferica, neuropatia e pelle sensibile, si raccomanda un regolare controllo da parte del professionista sanitario.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Il professionista sanitario deve informare l'utente su tutto ciò che è riportato nel presente documento e che è richiesto al fine di un utilizzo sicuro del dispositivo.
Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.
Non è garantito che questo dispositivo prevenga le lesioni.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Seguendo queste istruzioni, fare riferimento alla figura per il posizionamento dei componenti menzionati nel testo **(Fig. 1)**.

Applicazione del dispositivo

1. Slacciare tutte le cinghie sul lato posteriore del dispositivo **(Fig. 2)**.
2. Piegare il ginocchio a 90° con il piede piatto sul pavimento e posizionare il dispositivo sulla gamba in modo tale che la rotula sia centrata tra i cuscinetti condilari (A) **(Fig. 2)**.

Verificare il corretto allineamento del dispositivo sulla gamba:

- Posizionamento in altezza: allineare il centro della cerniera (B) leggermente al di sopra del centro della rotula **(Fig. 3)**.

3. Il dispositivo è preassemblato con cuscinetti condilari medi. Vi sono anche cuscinetti condilari sottili e spessi, oltre a cinghie a strappo, spessore incluso con il dispositivo. Utilizzare una qualsiasi combinazione dei cuscinetti condilari e dello spessore per aumentare o ridurre la larghezza del dispositivo sul ginocchio.
4. I cuscinetti a cuneo tibiali in dotazione possono essere posizionati tra l'inserto e il telaio del dispositivo per regolare l'adattamento intorno alla tibia. Possono essere utilizzati anche per posizionare la cerniera leggermente in avanti o rimossi per posizionare la cerniera più indietro.
   Stringere le cinghie nell'ordine seguente. Tutte le cinghie possono essere tagliate e/o regolate in lunghezza.
5. Stringere prima la cinghia per il crociato inferiore (C), situata direttamente sotto il ginocchio **(Fig. 4)**. Questa cinghia si trova sopra il muscolo del polpaccio e facilita il posizionamento corretto del dispositivo in quanto aiuta a creare il contatto tra dispositivo e osso necessario per mantenere il dispositivo in posizione.
6. Successivamente, stringere la cinghia inferiore (D) in modo che risulti aderente, inserendola attraverso l'anello a D.
7. Continuare con la cinghia per il crociato superiore (E), situata appena sopra il ginocchio, quindi allacciare la cinghia superiore (F).
   Nota: il serraggio eccessivo delle due cinghie superiori può far spostare il dispositivo.
8. Infine, allacciare saldamente la cinghia tibiale anteriore (G) **(Fig. 5)**.

- Se il telaio del dispositivo è troppo in avanti, allentare la cinghia tibiale anteriore e serrare le cinghie inferiore e bassa.
- Se il telaio del dispositivo è troppo posteriore, allentare la cinghia per il crociato inferiore e la cinghia inferiore e serrare la cinghia tibiale anteriore.

Regolazioni del dispositivo

Regolazione del profilo del dispositivo

Il dispositivo può essere adattato alle varie anatomie. Utilizzare i ferri flettenti per piegare a freddo il telaio in alluminio aeronautico per adattarlo a diverse forme di coscia e polpaccio.

Regolazione dell'altezza del dispositivo

Il dispositivo può essere regolato in altezza in base alle necessità individuali:

1. Allentare le viti su entrambi i lati del telaio superiore (H) e tirare verso l'alto il telaio con forza costante **(Fig. 6)**. Assicurarsi che il dispositivo sia allineato correttamente verificando che entrambi i bracci della cerniera si trovino nella stessa posizione del braccio della cerniera mediale e laterale (I).
2. Serrare nuovamente le viti finché non aderiscono perfettamente.

Regolazione dell'angolo di varismo/valgus del dispositivo

Il dispositivo può essere adattato all'angolo di varismo o valgus individuale in modo da alleggerire il compartimento mediale o quello laterale.

1. Allentare le viti sul lato desiderato del dispositivo e far slittare il telaio superiore (H) nella posizione desiderata, esercitando una forza costante.
2. Regolare il braccio della cerniera mediale (I) per alleggerire il compartimento mediale oppure il braccio superiore laterale per alleggerire il compartimento laterale. La barra di scorrimento ha una scala graduata e può essere spostata in entrambe le direzioni per aumentare o diminuire la quantità di forza vara o valga sulla gamba **(Fig. 6)**. La scala graduata non indica i gradi di alleggerimento e deve essere usata come guida.
3. Serrare nuovamente le viti senza stringerle troppo (valore di coppia consigliato: 3 pollici/libbra/0,34 Nm).
4. Tutte le regolazioni devono essere stabilite dal professionista sanitario, in base al livello di comfort del paziente. Ogni volta che il dispositivo viene regolato, il professionista sanitario deve annotare i gradi per registrare i progressi.

Regolazione del range di movimento (ROM)

Il dispositivo è dotato di arresti dell'estensione a 0° fissati alle cerniere. Se necessario, è possibile regolare il range di movimento utilizzando i kit arresti dell'estensione e della flessione.

1. Rimuovere i cuscinetti condilari dalle cerniere mediali e laterali. Rimuovere le viti di fissaggio.
2. Utilizzando un cacciavite Phillips corto, far scorrere l'arresto a 0° fuori dalla cerniera su entrambi i lati.
3. Reinserire l'arresto dell'estensione desiderato e fissarlo con la vite di fissaggio.
4. Ripetere i passaggi per cambiare l'arresto della flessione.

Nota: non stringere troppo la vite di fissaggio.

Attacco della cinghia per l'LCP

Il kit LCP è progettato per contrastare la sublussazione posteriore della tibia. Tagliare e regolare la cinghia LCP per una corretta vestibilità.

Collegare la cinghia LCP - versione per Acculign:

1. Notare l'altezza sui bracci della cerniera mediale e laterale (I).
2. Rimuovere la chiusura in velcro per accedere all'area di connessione.
3. Rimuovere le viti della cerniera Acculign (J) e l'anello a D della cerniera Acculign.
4. Posizionare l'anello a D della cerniera Acculign dell'LCP e posizionare gli inserti della cerniera Acculign dell'LCP con la parte rialzata nella tasca interna.
5. Riportare il telaio nella posizione iniziale sui bracci della cerniera.
6. Stringere le viti della cerniera Acculign e riapplicare la chiusura a strappo.
7. Collegare la cinghia LCP.

Rimozione del dispositivo

1. Sedersi e piegare il ginocchio a un angolo di 80° con il piede piatto sul pavimento.
2. Slacciare tutte le cinghie posteriori del dispositivo e riagganciarle su se stesse. Ciò renderà più facile indossare il dispositivo la volta successiva e prolungherà anche la vita utile delle cinghie.

Accessori e parti di ricambio

Consultare il catalogo Össur per l'elenco delle parti di ricambio o degli accessori disponibili.

UTILIZZO

Pulizia e Cura

Il lavaggio del dispositivo, se effettuato dopo aver staccato le parti morbide, consente una pulizia più accurata.

- Lavare a mano utilizzando detergente delicato e risciacquare abbondantemente.
- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: non lavare in lavatrice, asciugare in asciugatrice, stirare, candeggiare né lavare con ammorbidente.
Nota: evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

Cerniera

- Rimuovere i corpi estranei (ad es. sporco o erba) e pulire con acqua dolce.
- Non smontare la cerniera.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK

SYMBOLER

MD Medisinsk utstyr

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for ekstern støtte, stabilisering og beskyttelse av kneet
Enheten må tilpasses og justeres av helsepersonell.

Indikasjoner for bruk

- ACL, MCL, LCL, PCL og kombinerte ustabiliteter.
- Forhold som krever unikompartmental belastningskontroll (Acculign-skyvekonfigurasjon).

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler:

- Bruk av enheten kan øke risikoen for dyp venetrombose og lungeemboli.
- Pass på å ikke overstramme enheten.
- Regelmessig tilsyn fra helsepersonell anbefales for pasienter med perifer vaskulær sykdom, nevropati og sensitiv hud.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Helsepersonell skal informere pasienten om alt i dette dokumentet som er nødvendig for sikker bruk av denne enheten.
Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Pasienten må i følgende tilfeller avslutte bruken av enheten og ta kontakt med helsepersonell:

- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.
Denne enheten er ikke garantert å forhindre skade.

TILPASNINGSANVISNING

Når du utfører følgende instruksjoner, kan du se oversiktsillustrasjonen for å finne delene som er nevnt i teksten **(fig. 1)**.

Påsetting av enheten

1. Løsne alle stropper på baksiden av enheten **(fig. 2)**.
2. Bøy kneet i 90° vinkel med foten flatt på gulvet, og plasser enheten på benet slik at kneskålen er sentrert mellom kondylputene (A) **(fig. 2)**.

Sørg for riktig justering av enheten på benet:

- Høydeplassering: Plasser midten av leddet (B) litt over midten av kneskålen **(fig. 3)**.

3. Enheten er forhåndsmontert med medium kondylputer. Det er også tynne og tykke kondylputer, samt en borrelås som følger med enheten. Bruk hvilken som helst kombinasjon av kondylputene som følger med, til å øke eller redusere bredden på enheten ved kneet.
4. De medfølgende tibial-kileputene kan plasseres mellom polstringen og enhetsrammen, for å justere passformen rundt skinnebenet. De kan også brukes til å plassere leddsenteret litt fremover eller fjernes for å plassere leddet lenger bakover.
   Fest stroppene i følgende rekkefølge. Alle stroppene kan justeres og/eller beskjæres til riktig lengde.
5. Fest først den nedre korsbåndsstroppen (C), som ligger rett under kneet **(fig. 4)**. Denne stroppen er plassert over leggmuskelen og hjelper til med riktig posisjonering av enheten, da den hjelper til med å skape kontakt mellom enheten og benet for å holde enheten på plass.
6. Fest deretter den nederste stroppen (D) ved å føre den inn gjennom D-ringen.
7. Fortsett med den øvre korsbåndstroppen (E), plassert rett over kneet, og fest deretter den øverste stroppen (F).
   Merk: Overstramming av de to øverste stroppene kan føre til at enheten forflytter seg.
8. Til slutt fester du den fremre tibiale stroppen (G) godt **(fig. 5)**.

- Hvis enhetens ramme er for langt fram, løsner du den fremre tibiale stroppen og strammer den nedre og nederste stroppen.
- Hvis enhetens ramme er for langt bak, løsner du den nedre og den nederste stroppen og strammer den fremre tibiale stroppen.

Justeringer av enheten
Justere enhetskonturen
Enheten kan justeres til individuelle anatomier. Bruk bøyejern til å kaldforme rammen i aluminium av flyklasse, slik at den passer til forskjellige lår- og leggformer.

Justere høyden på enheten
Enheten kan justeres for individuelle høydebehov:
1. Løsne skruene på begge sider av den øvre rammen (H) og trekk rammen opp med en jevn kraft **(fig. 6)**. Forsikre deg om at enheten er riktig justert, ved å kontrollere at begge leddarmene er plassert i samme stilling på den mediale og laterale leddarmen (I).
2. Stram skruene til de sitter stramt.

Justere varus-/valgus-vinkelen til enheten
Enheten kan justeres for individuelle varus- eller valgusvinkler og for å gi en avlastningskraft til det mediale eller laterale området.
1. For å justere vinkelen løsner du skruene på ønsket side av enheten og skyver den øvre rammen (H) til ønsket stilling med jevn kraft.
2. Juster den mediale leddarmen (I) for å avlaste det mediale området, eller juster den laterale leddarmen for å avlaste det laterale området. Skyvespaken har en bokstavskala og kan flyttes for å øke eller redusere mengden varus- eller valguskraft på benet **(fig. 6)**. Bokstavskalaen gjelder ikke graden av avlastning og bør brukes som en veiledning.
3. Trekk til skruene til de sitter stramt (anbefalt dreiemomentverdi på 3 in-lb / 0,34 Nm).
4. Alle justeringer bør bestemmes av helsepersonell, i samsvar med pasientens komfortnivå. Hver gang enheten justeres, bør helsepersonell notere bokstaven for å holde oversikt over progresjonen.

Justering av bevegelsesrekkevidde (ROM)
Enheten har 0°-ekstensjonsstopper festet til leddene. Om nødvendig kan bevegeligheten justeres ved hjelp av ekstensjons- og fleksjonsstoppsett.
1. Fjern kondylputene fra de mediale og laterale leddene. Fjern festeskruene.
2. Bruk en kort stjerneskrutrekker og skyv 0°-stopperen ut av leddene på begge sider.
3. Sett på den ønskede ekstensjonsstopperen på nytt, og fest den forsiktig med festeskruen.
4. Gjenta trinnene for å endre fleksjonsstoppet.

Merk: Ikke stram festeskruen for hardt.

Feste PCL-stroppen
PCL-settet er designet for å motvirke posterior subluksasjon av tibia. Forkort og juster PCL-stroppen for å få riktig passform.

Feste PCL-stroppen – Acculign-versjon:
1. Merk av høydeposisjonen på mediale og laterale leddarmer (I).
2. Fjern borrelåsen for å få tilgang til tilkoblingsområdet.
3. Fjern Acculign-leddskruene (J) og Acculign-leddets D-ring.
4. Plasser PCL Acculign-leddets D-ring og sett PCL Acculign-leddinnsatsene med hevet del inn i den forsenkede lommen.
5. Sett rammen tilbake til startposisjonene på leddarmene.
6. Stram til Acculign-leddskruene og fest borrelåsen igjen.
7. Fest PCL-stroppen.

Fjerning av enheten
1. Sett deg ned og bøy kneet i en 80° vinkel med foten flatt på gulvet.
2. Løsne alle stroppene på baksiden av enheten og fest stroppene tilbake på seg selv. Dette vil gjøre det enklere å sette på enheten neste gang og vil også forlenge levetiden til stroppene.

Tilbehør og reservedeler
Se Össur-katalogen for en liste over tilgjengelige reservedeler eller tilbehør.

BRUK
Rengjøring og Vedlikehold
Vasking av enheten med myke deler demontert gir for grundigere rengjøring.
- Vask for hånd med mildt vaskemiddel, og skyll grundig.
- Lufttørk.

Merk: Ikke vask i maskin, tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.
Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skyll med ferskvann og lufttørk.

Hengsel
- Fjern fremmedlegemer (f. eks. smuss eller gress) og rengjør med ferskvann.
- Ikke demonter leddet.

KASSERING
Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR
Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:
- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

SYMBOLER
MD Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE
Enheden er beregnet til ekstern støtte, stabilisering og beskyttelse af knæet
Enheden skal monteres og justeres af en bandagist.

Indikationer for brug
- ACL, MCL, LCL, PCL og kombineret ustabilitet.
- Tilstande, der kræver en unikompartmentel belastningsstyring (Acculign-skyderkonfiguration).

Ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forsigtighedsregler:
- Brug af enheden kan øge risikoen for dyb venetrombose og lungeemboli.
- Der skal udvises forsigtighed, så enheden ikke strammes for meget.
- Det anbefales, at patienter med perifer vaskulær sygdom, neuropati og følsom hud går til regelmæssig kontrol hos sundhedspersonale.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER
Bandagisten skal informere patienten om alt i dette dokument, der er nødvendigt for at opnå sikker brug af denne enhed.
Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:
- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.
Denne enhed giver ikke garanti for, at skader forhindres.

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING
Mens følgende anvisninger udføres henvises til oversigtsfiguren for lokalisering af de komponenter, der er nævnt i teksten **(fig. 1)**.

Påsætning af enheden
1. Løsn alle stropper på enhedens bagside **(fig. 2)**.
2. Bøj knæet i en vinkel på 90° med foden placeret fladt på gulvet, og anbring enheden på benet, så knæskallen er centreret mellem kondylpuderne (A) **(fig. 2)**.

Sørg for korrekt justering af enheden på benet:
- Højdepositionering: Justér midten af hængslet (B) en smule over midten af knæskallen **(fig. 3)**.

3. Enheden er formonteret med medium kondylpuder. Der følger også tynde og tykke kondylpuder samt burrebånd og mellemplade med enheden. Brug en kombination af de medfølgende kondylpuder og mellempladen til at udvide eller reducere enhedens bredde ved knæet.
4. De medfølgende tibiakilepuder kan anbringes mellem lineren og enhedens ramme for at justere pasformen rundt om skinnebenet. De kan også bruges til at flytte midten af hængslet en smule fremad eller fjernes for at placere hængslet længere bagud.
Fastgør remmene i følgende rækkefølge. Alle remme kan justeres og/eller trimmes i længden.
5. Fastgør først den nedre korsbåndsrem (C) lige under knæet **(fig. 4)**. Denne rem er placeret over lægmusklen og hjælper med korrekt positionering af enheden, idet den hjælper med at skabe den kontakt mellem enhed og knogle, der kræves for at holde enheden på plads.
6. Spænd derefter den nederste rem (D) ved at føre den gennem D-ringen.
7. Fortsæt med den øvre korsbåndsrem (E), som er placeret lige over knæet, og fastgør derefter den øverste rem (F).
Bemærk: Hvis de to øverste remme strammes for hårdt, kan det medføre, at enheden flytter sig.
8. Til sidst fastgøres den forreste skinnebensrem (G) **(fig. 5)**.
- Hvis enhedens ramme er for langt fremme fortil, skal du løsne den forreste skinnebensrem og stramme den nederste korsbåndsrem og den nederste rem.
- Hvis enhedens ramme er for langt bagud, skal du løsne den nederste korsbåndsrem og den nederste rem og stramme den forreste skinnebensrem.

Justering af enheden
Justering af enhedens kontur
Enheden kan justeres til den enkelte anatomi. Brug bøjejern til at koldforme alurammen, så den passer til forskellige lår- og lægformer.

Justering af enhedens højde
Enheden kan tilpasses individuelle højdekrav:
1. Løsn skruerne på begge sider af den øvre ramme (H), og træk rammen opad med jævn kraft **(fig. 6)**. Sørg for, at enheden er korrekt justeret ved at kontrollere, at begge hængselsarme er placeret i samme position på den mediale og laterale hængselsarm (I).
2. Spænd skruerne igen, indtil den sidder tæt.

Justering af enhedens varus-/valgusvinkel
Enheden kan justeres til individuelle varus- eller valgusvinkler og for at etablere en aflastningskraft til enten det mediale eller laterale rum.
1. Løsn skruerne på den ønskede side af enheden, og skub den øvre ramme (H) til den ønskede position med jævn kraft.
2. Juster den mediale hængselsarm (I) for at aflaste det mediale rum, eller juster den laterale hængselsarm for at aflaste det laterale rum. Glidebjælken har en bogstavskala og kan flyttes for at øge eller mindske mængden af varus- eller valguskraft på benet **(fig. 6)**. Bogstavskalaen vedrører ikke grader af aflastning og bør bruges som vejledning.
3. Spænd skruerne igen, indtil den sidder tæt (anbefalet drejningsmomentværdi på 3 in-lb/0,34 Nm).
4. Alle justeringer skal bestemmes af en sundhedsfaglig person i overensstemmelse med patientens komfortniveau. Hver gang enheden justeres, skal sundhedsudbyderen notere bogstavet, så progressionen registreres.

Justering af bevægelsesområdet:
Enheden har 0° forlængelsesstop på hængslerne. Hvis det er nødvendigt, kan bevægelsesområdet justeres via forlængelses- og fleksionsstopsættene.
1. Fjern kondylpuderne fra de midterste og de bagerste hængsler. Fjern låseskruerne.
2. Skub 0°-stoppet ud af hængslet på begge sider ved hjælp af en lille stjerneskruetrækker.
3. Sæt det ønskede ekstensionstop på, og fastgør det forsigtigt med låseskruen.
4. Gentag dette trin for fleksionsstoppet.

Bemærk: Låseskruerne må ikke overspændes.

PCL-remfastgørelse
PCL-sættet er designet til at modvirke en posterior subluksation i skinnebenet. Tilpas og juster PCL-remmen for at opnå den optimale pasform.

Vedhæftning af PCL-rem – Acculign-version:
1. Notér højdeposition på den mediale og laterale hængselsarm (I).
2. Fjern burrebåndet for at få adgang til forbindelsesområdet.
3. Fjern Acculign-hængselsskruerne (J) og Acculign-hængslets D-ring.
4. Placér PCL Acculign-hængslets D-ring, og placér PCL Acculign-hængselindsatserne med den hævede del i den forsænkede lomme.
5. Før rammen tilbage til udgangspositionerne på hængselsarmene.
6. Spænd Acculign-hængselsskruerne, og sæt burrebåndet på igen.
7. Fastgør PCL-remmen.

Fjernelse af enheden
1. Sæt dig ned, og bøj knæet i en vinkel på 80° med foden fladt på gulvet.
2. Løsn alle remme på bagsiden af enheden, og fold remmene ind i sig selv. Dette vil gøre det lettere at sætte enheden på næste gang og vil også forlænge remmenes levetid.

Tilbehør og reservedele
Se Össur-kataloget for en liste over tilgængelige reservedele eller tilbehør.

BRUG
Rengøring og Vedligeholdelse
Vask af enheden mens de bløde dele er afmonteret muliggør en mere grundig rengøring.
- Håndvaskes med mild sæbe og skylles grundigt.
- Lufttørres.

Bemærk: Må ikke maskinvaskes, tørretumbles, stryges, bleges eller vaskes med skyllemiddel.
Bemærk: Undgå kontakt med saltvand eller klorvand. I tilfælde af kontakt skylles med ferskvand og lufttørres.

Hængsel
- Fjern fremmedlegemer (f. eks. snavs eller græs), og rengør med ferskvand.
- Skil ikke hængslet ad.

BORTSKAFFELSE
Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

ANSVARSFRASKRIVELSE
Össur påtager sig intet ansvar for følgende:
- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

SVENSKA

SYMBOLER
MD Medicinteknisk produkt

AVSEDD ANVÄNDNING
Enheten är avsedd för externt stöd, stabilisering och skydd av knäet
Enheten måste monteras och justeras av ortopedingenjör.

Användningsområde
- ACL, MCL, LCL, PCL och kombinerade instabiliteter.
- Förhållanden som kräver unikompartmentell belastningskontroll (Acculign slider-konfiguration).

Inga kända kontraindikationer.

Varningar och försiktighetsåtgärder:
- Användning av enheten kan öka risken för djup ventrombos och lungemboli.
- Försiktighet bör iakttas så att enheten inte spänns åt för hårt.
- Regelbunden övervakning av ortopedingenjör rekommenderas för patienter med sjukdomar i det perifera kärlsystemet, neuropati eller känslig hud.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER
Ortopedingenjören bör informera patienten om allt i detta dokument som krävs för säker användning av denna enhet.
Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter.

Patienten ska sluta använda enheten och kontakta sjukvårdspersonal:
- Om någon av produktens funktioner ändras eller inte längre fungerar, eller om produkten visar tecken på skada eller slitage som hindrar dess normala funktioner.
- Om det uppstår smärta, hudirritation eller en ovanlig reaktion vid användning av enheten.

Enheten är avsedd för enpatientsbruk, men kan användas flera gånger av samma patient.
Denna enhet garanterar inte att skada förhindras.

INSTRUKTIONER FÖR INPASSNING
Använd översiktsbilden som referens för lokalisering av komponenter som omnämns i texten när du utför följande instruktioner **(bild 1)**.

Applicering av enhet
1. Lossa alla remmar från enhetens baksida **(bild 2)**.
2. Böj knät i 90° vinkel med foten platt mot golvet och placera enheten på benet så att knäskålen är centrerad mellan kondylkuddarna (A) **(bild 2)**.

Se till att enheten är korrekt inriktad på benet:
- Höjdpositionering: rikta in ledstyckets mitt (B) något ovanför mitten av knäskålen **(bild 3)**.

3. Enheten är förmonterad med medeltjocka kondylkuddar. Det finns också tunna och tjocka kondylkuddar, samt ett mellanlägg med kardborreband som ingår i enheten. Använd valfri kombination av kondylkuddarna och mellanlägg för att öka eller reducera enhetens bredd vid knät.
4. De medföljande tibiakilkuddarna kan placeras mellan linern och enhetens ram för att justera passformen runt skenbenet. De kan också användas för att positionera ledstyckets mitt lite längre fram eller tas bort för att positionera ledstycket längre bak.
Fäst remmarna i följande ordning. Alla remmar kan justeras och/eller klippas av till rätt längd.
5. Passa in den nedre korsbandsremmen (C) först, som sitter precis under knät **(bild 4)**. Denna rem sitter ovanför vadmuskeln och hjälper till att placera enheten korrekt eftersom den hjälper till att upprätta den kontakt mellan enhet och ben som krävs för att hålla enheten på plats.
6. Fäst sedan den nedre remmen (D) ordentligt genom att föra den genom D-ringen.
7. Fortsätt med den övre korsbandsremmen (E) som sitter precis ovanför knät och fäst sedan den övre remmen (F).
Obs! Om de två översta remmarna dras åt för hårt kan enheten flytta på sig.
8. Till sist fäster du den främre lårremmen ordentligt (G) **(bild 5)**.
- Om enhetens ram sitter för långt fram lossar du den främre lårremmen och drar åt de nedre remmarna.
- Om enhetens ram sitter för långt fram lossar du de nedre remmarna och drar åt den främre lårremmen.

Enhetsjusteringar
Justera enhetens konturer:
Enheten kan anpassas till individuella kroppsformer. Kallforma aluminiumramen med hjälp av böjjärn för att passa olika lår- och vadformer.

Justera höjden på enheten:
Enheten kan anpassas efter individuella höjdkrav:
1. Lossa skruvarna på båda sidor av den övre ramen (H) och dra upp ramen med jämn kraft **(bild 6)**. Se till att enheten är ordentligt inriktad genom att kontrollera att båda ledarmarna är i samma läge på den mediala och den laterala ledarmen (I).
2. Dra åt skruvarna tills de sitter tätt.

Justera enhetens varus-/valgusvinkel:
Enheten kan justeras för individuella varus- eller valgusvinklar och för att skapa en avlastningsgrad antingen medialt eller lateralt.
1. Lossa skruvarna på önskad sida av enheten och skjut den övre ramen (H) till önskat läge med jämn kraft.
2. Justera den mediala ledramen (I) för att avlasta medialt eller justera den laterala ledarmen för att avlasta lateralt. Skjutskenan har en bokstavsskala och kan förflyttas för att öka eller minska varus- eller valguskraften på benet **(bild 6)**. Bokstavsskalan avser inte avlastningsgrader och ska användas som en guide.
3. Dra åt skruvarna tills de sitter åt (rekommenderat vridmomentvärde på 0,34 Nm/3 tumpund).
4. Alla justeringar ska fastställas av sjukvårdspersonal i enlighet med patientens komfortnivå. Varje gång enheten justeras bör sjukvårdspersonalen notera bokstaven för att registrera förloppet.

Justera rörelseomfånget (ROM):
Enheten har extensionsstopp på 0° som är fästa vid ortosleden. Om det behövs kan rörelseomfånget justeras med hjälp av sträck- och flexionsstoppsatserna.
1. Ta bort kondylkuddarna från de mediala och laterala lederna. Ta bort låsskruvarna.
2. Använd en kort Philips-skruvmejsel och skjut ut 0°-stoppet ur leden på båda sidor.
3. Sätt tillbaka önskat extensionsstopp och fäst det försiktigt med låsskruven.
4. Upprepa stegen för att ändra flexionsstoppet.

Obs! Dra inte åt låsskruven för hårt.

Fästa PCL-remmen
PCL-satsen är utformad för att motverka bakre subluxation av tibia. Korta av och justera PCL-remmens för rätt passform.

Fästa PCL-remmen – Acculign-modellen:
1. Observera höjdpositionen på de mediala och laterala ledarmarna (I).
2. Ta bort kardborrefästet för att komma åt anslutningsområdet.
3. Ta bort Acculign-ledskruvarna (J) och Acculign-ledens D-ring.
4. Placera Acculign-ledens D-ring och Acculign-ledens inlägg för det bakre korsbandet med den upphöjda delen i den infällda fickan.
5. Återställ ramen i utgångsläget på ledarmarna.
6. Dra åt Acculign-ledskruvarna och sätt tillbaka kardborrefästet.
7. Fäst PCL-remmen.

Borttagning av produkt
1. Sitt ner och böj knät i 80° vinkel med foten platt mot golvet.
2. Lossa enhetens alla bakre remmar och fäst tillbaka remmarna till sig själva. Detta underlättar nästa gång enheten ska sättas på och förlänger också remmarnas livslängd.

Tillbehör och reservdelar
Se Össur-katalogen för en lista över tillgängliga reservdelar eller tillbehör.

ANVÄNDNING
Skötsel och Rengöring
Att tvätta enheten med de mjuka delarna avtagna möjliggör en mer grundlig rengöring.
- Handtvätta med milt tvättmedel och skölj noga.
- Lufttorka.

Obs! Får inte maskintvättas, torktumlas, strykas, blekas eller tvättas med sköljmedel.
Obs! Undvik kontakt med saltvatten eller klorerat vatten. Vid kontakt, skölj med sötvatten och lufttorka.

Ledstycke
- Ta bort främmande material (t. ex. smuts eller gräs) och rengör med färskvatten.
- Montera inte isär gångjärnet.

KASSERING
Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVAR
Össur frånsäger sig allt ansvar för följande:
- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

SUOMI

SYMBOLIT
MD Lääkinnällinen laite

KÄYTTÖTARKOITUS
Laite on tarkoitettu tukemaan polvea ulkoisesti, vakauttamaan se ja suojaamaan sitä.
Laitteen saa asentaa ja säätää vain terveydenhuollon ammattilainen.

Käyttöaiheet
- ACL, MCL, LCL, PCL ja yhdistetyt epävakaudet.
- Olosuhteet, jotka edellyttävät yksiosaisen kuormituksen hallintaa (Acculign-liukusäätökokoonpano).

Ei tiedettyjä vasta-aiheita.

Varoitukset ja varotoimet:
- Laitteen käyttö voi lisätä syvän laskimotukoksen ja keuhkoembolian riskiä.
- Huolehdi siitä, että laitetta ei kiristetä liikaa.
- Käyttäjille, joilla on perifeerinen verisuonisairaus, neuropatia ja herkkä iho, suositellaan säännöllistä terveydenhuollon ammattihenkilön seurantaa.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA
Terveydenhuollon ammattilaisen on ilmoitettava potilaalle kaikista tässä asiakirjassa mainituista tiedoista, jotka potilaan tulee tietää pystyäkseen käyttämään tätä laitetta turvallisesti.
Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Potilaan pitää lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:
- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestokäyttöinen.
Tämän laitteen ei taata estävän loukkaantumista.

PUKEMISOHJEET
Kun toimit seuraavien ohjeiden mukaisesti, katso yleiskuvasta tekstissä mainittujen osien sijainnit **(kuva 1)**.

Laitteen pukeminen
1. Avaa kaikki laitteen takapuolella olevat hihnat **(kuva 2)**.
2. Taivuta polvi 90 asteen kulmaan siten, että jalka on tasaisesti lattialla, ja aseta laite jalkaan siten, että polvilumpio on keskellä kondyylityynyjen (A) välissä **(kuva 2)**.

Varmista laitteen oikea kohdistus jalkaan:
- Korkeusasento: Kohdista saranan (B) keskikohta hieman polvilumpion keskikohdan yläpuolelle **(kuva 3)**.

3. Laitteessa on esiasennettuina keskipaksut kondyylityynyt. Laitteen mukana toimitetaan myös ohuet ja paksut kondyylityynyt sekä tarranauhakiinnikkeet, ja säätölevy sisältyy toimitukseen. Voit leventää tai kaventaa laitetta polven kohdalta minkä tahansa kondyylipehmusteiden ja säätölevyn yhdistelmän avulla.
4. Laitteen sopivuutta sääriluun ympärille voi säätää mukana toimitettujen vuorauksen ja laitteen rungon väliin pantavien säären kiilatyynyjen avulla. Niiden avulla voi myös siirtää saranan keskiötä hieman eteenpäin, tai saranaa voi siirtää pitemmälle taaksepäin.
Kiinnitä hihnat seuraavassa järjestyksessä. Kaikki hihnat voi säätää ja/tai leikata sopivan pituisiksi.
5. Asenna ensiksi alempi, polven alapuolella oleva ristikiinnityshihna (C) **(kuva 4)**. Tämä hihna sijaitsee pohjelihaksen yläpuolella ja helpottaa laitteen saamista oikeaan asentoon, koska se auttaa saamaan aikaan laitteen ja luun välisen kontaktin, joka on tarpeen laitteen pitämiseksi paikallaan.
6. Kiinnitä seuraavaksi alahihna (D) tiukasti pujottamalla se D-renkaan läpi.
7. Kiinnitä seuraavaksi ylempi ristikiinnityshihna (E), joka sijaitsee juuri polven yläpuolella, ja kiinnitä sitten ylähihna (F).
Huomautus: Kahden ylimmän hihnan liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa laitteen siirtymisen.
8. Kiinnitä viimeiseksi säären etuhihna (G) tiukasti **(kuva 5)**.
- Jos laitteen runko on liian pitkällä edessä, löysää säären etuhihnaa ja kiristä alempaa hihnaa ja alahihnaa.
- Jos laitteen runko on liian kaukana takana, löysää alempaa hihnaa ja alahihnaa ja kiristä säären etuhihnaa.

Laitteen säädöt
Laitteen muodon säätäminen
Laitetta voi säätää yksilöllisen fyysisen rakenteen mukaan. Lentokonealumiinista valmistettua runkoa voi kylmämuokata taivutusraudoilla eri reisi- ja pohjemuotoihin sopivaksi.

Laitteen korkeuden säätäminen
Laitetta voi säätää yksilöllisten korkeusvaatimusten mukaisesti:
1. Löysää yläkehyksen kummallakin puolella olevia ruuveja (H) ja vedä kehystä ylöspäin tasaisella voimalla **(kuva 6)**. Varmista, että laite on kohdistettu oikein tarkistamalla, että molemmat nivelkiskot ovat samalla kohdalla sekä mediaali- että lateraalipuolella. (I).
2. Kiristä ruuveja, kunnes ne ovat tiukasti kiinni.

Laitteen varus-/valguskulman säätäminen
Laitteen yksilöllistä varus- tai valguskulmaa voi säätää ja luoda kevennysvoiman joko mediaali- tai lateraalipuolelle.
1. Löysää laitteen halutun puolen ruuveja ja liu'uta ylärunko (H) haluttuun asentoon tasaisella voimalla.
2. Kevennä mediaalista puolta säätämällä mediaalista nivelkiskoa (I) tai kevennä lateraalista puolta säätämällä lateraalista nivelkiskoa. Liukukiskossa on kirjaimin merkitty asteikko, ja jalkaan vaikuttavaa varus- tai valgusvoimaa voi suurentaa tai pienentää siirtämällä liukukiskoa **(kuva 6)**. Kirjaimin merkitty asteikko ei vastaa kevennysasteita, ja sitä tulee käyttää vain suuntaa antavana.
3. Kiristä ruuveja, kunnes ne ovat tiukasti kiinni (suositeltu vääntöarvo on 0,34 newtonmetriä).
4. Hoitoalan ammattihenkilön on määritettävä kaikki tarvittavat säädöt potilaan kokeman mukavuustason mukaisesti. Aina kun laitetta säädetään, hoitoalan ammattihenkilön on merkittävä liukukiskon asteikon kirjain muistiin edistymisen tallentamiseksi.

Liikelaajuuden (ROM – Range of motion) säätö
Laitteen nivelissä on nollaan asteeseen asetetut ojennuksenrajoittimet. Liikelaajuutta voi säätää tarvittaessa koukistuksen- ja ojennuksenrajoittimilla.
1. Irrota kondyylipehmusteet mediaali- ja lateraalinivelistä. Irrota kiinnitysruuvit.
2. Liu'uta nollaan asteeseen asetettu rajoitin ulos nivelestä molemmilta puolilta lyhyen ristipääruuvitaltan avulla.
3. Lisää haluamasi ojennuksenrajoitin ja kiinnitä se varovasti kiinnitysruuvilla.
4. Vaihda koukistuksenrajoitin toistamalla samat vaiheet.

Huomaa: älä kiristä kiinnitysruuvia liikaa.

Takaristisidehihnan (PCL) kiinnitys
PCL-sarja on tarkoitettu estämään tibian posteriorinen subluksaatio. Leikkaa ja säädä PCL-hihna sopivan mittaiseksi.

Takaristisidehihnan (PCL-hihnan) kiinnittäminen – Acculign-versio:
1. Ota huomioon korkeus mediaalisissa ja lateraalisissa nivelkiskoissa (I).
2. Poista tarranauhakiinnike päästäksesi käsiksi kiinnitysalueeseen.
3. Irrota Acculign-saranan ruuvit (J) ja Acculign-saranan D-rengas.
4. Aseta PCL-hihnan Acculign-saranan D-rengas paikalleen ja aseta hihnan Acculign-saranan sisäosat syvennystaskuun.
5. Palauta runko alkuasentoonsa nivelkiskoilla.
6. Kiristä Acculign-saranan ruuvit ja kiinnitä tarranauhakiinnike uudelleen.
7. Kiinnitä PCL-hihna.

Laitteen irrottaminen
1. Istuudu ja taivuta polvea 80 asteen kulmaan jalkaterän ollessa tasaisesti lattialla.
2. Irrota laitteen kaikki takahihnat ja kiinnitä hihnat takaisin itseensä. Tämä helpottaa laitteen pukemista seuraavan kerran ja pidentää myös hihnojen käyttöikää.

Lisävarusteet ja varaosat
Katso Össur -luettelosta luettelo saatavissa olevista varaosista tai lisävarusteista.

KÄYTTÖ
Puhdistus ja Hoito
Laitteen pesu pehmeät osat irrotettuna mahdollistaa perusteellisemman puhdistamisen.
- Pese käsin mietoa puhdistusainetta käyttämällä ja huuhtele huolellisesti.
- Kuivaa ilmassa.

Huomautus: Älä pese pesukoneessa, älä rumpukuivaa, silitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.
Huomautus: Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos laite joutuu kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa, huuhtele se raikkaalla vedellä ja anna kuivua.

Sarana
- Poista vieraat materiaalit (esim. lika tai ruoho) ja puhdista puhtaalla vedellä.
- Älä pura ortoosiniveltä.

HÄVITTÄMINEN
Laite ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

VASTUU
Össur ei ole vastuussa seuraavista:
- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS

SYMBOLEN
MD Medisch hulpmiddel

BEOOGD GEBRUIK
Het hulpmiddel is bedoeld voor externe ondersteuning, stabilisatie en bescherming van de knie
Het hulpmiddel moet worden aangemeten en afgesteld door een medische-zorgverlener.

Indicaties voor gebruik
- ACL, MCL, LCL, PCL en gecombineerde instabiliteiten.
- Omstandigheden die unicompartimentele belastingsregulering vereisen (Acculign-schuifconfiguratie).

Geen bekende contra-indicaties.

Waarschuwingen en meldingen:
- Het gebruik van het hulpmiddel kan het risico op diep-veneuze trombose en longembolie verhogen.
- Zorg dat het hulpmiddel niet te strak zit.
- Voor patiënten met perifere vaatziekte, neuropathie en gevoelige huid wordt regelmatig toezicht door een professionele zorgverlener aanbevolen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
De medische-zorgverlener dient de patiënt te informeren over de inhoud van dit document ten behoeve van het veilige gebruik van dit hulpmiddel.
Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:
- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.
- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.
Er wordt niet gegarandeerd dat met dit hulpmiddel letsel wordt voorkomen.

PASINSTRUCTIES
Raadpleeg bij het uitvoeren van de volgende instructies de overzichtsafbeelding voor het lokaliseren van de onderdelen die in de tekst worden genoemd **(afb. 1)**.

Hulpmiddel aanbrengen
1. Maak alle banden aan de achterkant van het hulpmiddel los **(afb. 2)**.
2. Buig de knie in een hoek van 90° met de voet plat op de grond en plaats het hulpmiddel zo op het been dat de patella gecentreerd is tussen de condyluskussentjes (A) **(afb. 2)**.

Zorg voor de juiste uitlijning van het hulpmiddel op het been:
- Hoogtepositionering: lijn het midden van het scharnier (B) iets boven het midden van de patella uit **(afb. 3)**.

3. Op het hulpmiddel zijn vooraf condyluskussentjes van gemiddelde dikte geplaatst. Bij het hulpmiddel zijn ook dunne en dikke condyluskussentjes en een opvulplaatje met klittenband meegeleverd. Gebruik een combinatie van de meegeleverde condyluskussentjes en het opvulplaatje om het hulpmiddel bij de knie breder of smaller te maken.
4. De meegeleverde tibiawiggen kunnen tussen de liner en het frame van het hulpmiddel worden geplaatst om de pasvorm rond het scheenbeen aan te passen. Ze kunnen ook worden gebruikt om het scharnier in het midden iets naar voren te plaatsen of worden verwijderd om het scharnier verder naar achteren te plaatsen.
Maak de banden vast in de volgende volgorde. Alle banden kunnen in lengte worden aangepast en/of worden afgeknipt.
5. Bevestig eerst de onderste kruisband (C), die zich direct onder de knie bevindt **(afb. 4)**. Deze band bevindt zich boven de kuitspier en helpt bij het correct aanbrengen van het hulpmiddel door het contact tussen het been en het hulpmiddel te realiseren dat nodig is om het hulpmiddel op zijn plaats te houden.
6. Zet vervolgens de onderste band (D) stevig vast door deze door de D-ring te steken.
7. Ga verder met de bovenste kruisband (E), die zich net boven de knie bevindt en maak dan de bovenste band (F) vast.
Opmerking: Als u de bovenste twee banden te strak aandraait, kan het hulpmiddel gaan migreren.
8. Maak als laatste de anterieure tibiale band (G) goed vast **(abf. 5)**.
- Als het frame van het hulpmiddel te ver naar voren is geplaatst, maakt u de anterieure tibiale band los en trekt u de onderste en onderste banden aan.
- Als het frame van het apparaat te ver naar achteren is geplaatst, maakt u de onderste en onderste banden los en trekt u de anterieure tibiale band aan.

Hulpmiddel afstellen
De contouring van het hulpmiddel afstellen:
Het hulpmiddel kan specifiek worden aangepast aan de anatomie van de drager. Gebruik buigijzers om het aluminiumframe van vliegtuigkwaliteit aan te passen aan de dikte van het dijbeen en het kuitbeen.

De hoogte van het hulpmiddel afstellen
Het hulpmiddel kan aan de persoonlijke hoogte-eisen worden aangepast:
1. Draai de schroeven aan beide zijden van het bovenste frame los (H) en trek het frame met constante kracht omhoog **(afb. 6)**. Zorg ervoor dat het hulpmiddel goed is uitgelijnd door te controleren of beide scharnierarmen zich op dezelfde positie op de mediale en laterale scharnierarm bevinden (I).
2. Draai de schroeven weer goed vast.

De varus-/valgushoek van het hulpmiddel aanpassen
Het hulpmiddel kan worden aangepast voor individuele varus- of valgushoeken en om een ontlastingskracht te creëren in het mediale of laterale compartiment.
1. Draai de schroeven aan de gewenste kant van het hulpmiddel los en schuif het bovenste frame (H) met een constante kracht naar de gewenste positie.
2. Pas de mediale scharnierarm (I) aan om het mediale compartiment te ontlasten of pas de laterale scharnierarm aan om het laterale compartiment te ontlasten. Het schuifmechanisme heeft een schaalverdeling met letters en kan verschoven worden om de hoeveelheid varus- of valguskracht op het been te verhogen of te verlagen **(afb. 6)**. De schaalverdeling met letters komt niet overeen met de mate van ontlasting en dient als richtlijn.
3. Draai de schroeven weer goed vast (aanbevolen koppelwaarde van 0,34 Nm).
4. Alle aanpassingen moeten door een professionele zorgverlener worden bepaald, in overeenstemming met het comfort van de patiënt. Elke keer wanneer het hulpmiddel wordt aangepast, moet de professionele zorgverlener de letter noteren om de progressie bij te houden.

Het bewegingsbereik (ROM) aanpassen
De scharnieren van het hulpmiddel zijn voorzien van op 0° ingestelde extensiestoppen. Het bewegingsbereik kan indien nodig worden aangepast met een extensiestop- en een flexiestop kit.
1. Verwijder de condylekussentjes uit de mediale en laterale scharnieren. Draai de borgschroeven los.
2. Schuif de 0°-stop met behulp van een korte kruiskopschroevendraaier aan beide zijden uit het scharnier.
3. Bevestig de gewenste extensiestop weer en zet die voorzichtig vast met de borgschroef.
4. U vervangt de flexiestop op dezelfde manier.

Opmerking: draai de borgschroef niet te vast aan.

Bevestiging van PCL-band
De PCL-kit is ontworpen om posterieure subluxatie van de tibia tegen te gaan. Kort de PCL-band in en pas die aan voor een goede pasvorm.

PCL-band bevestigen - Acculign-versie:
1. Let op de hoogtepositie op de mediale en laterale scharnierarmen (I).
2. Verwijder de klittenbandsluiting om toegang te krijgen tot het verbindingsgebied.
3. Verwijder de schroeven van het Acculign-scharnier (J) en de D-ring van het Acculign-scharnier.
4. Plaats de D-ring van het PCL Acculign-scharnier en plaats de inzetstukken van het PCL Acculign-scharnier met het verhoogde gedeelte in de verzonken ruimte.
5. Plaats het frame terug in de beginposities op de scharnierarmen.
6. Draai de Acculign-scharnierschroeven vast en breng de klittenbandsluiting opnieuw aan.
7. Bevestig de PCL-band.

Hulpmiddel verwijderen
1. Ga zitten en buig de knie in een hoek van 80° met de voet plat op de grond.
2. Maak alle banden aan de achterkant van het hulpmiddel los en zet de banden weer vast aan zichzelf. Zo kunt u het hulpmiddel de volgende keer eenvoudiger aanbrengen en gaan de banden langer mee.

Accessoires en vervangende onderdelen
Raadpleeg de Össur-catalogus voor een lijst met beschikbare vervangende onderdelen of accessoires.

GEBRUIK
Reinigen en Onderhoud
Door het hulpmiddel zonder het polstermateriaal te wassen, is een grondigere reiniging mogelijk.
- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.
Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

Scharnier
- Verwijder vreemde materialen (bijv. vuil of gras) en reinig met schoon water.
- Het scharnier mag niet worden gedemonteerd.

AFVOEREN
Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID
Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:
- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

УКРАЇНСЬКА

СИМВОЛИ
MD Медичний виріб

ЦІЛЬОВЕ ВИКОРИСТАННЯ
Пристрій призначено для зовнішньої підтримки, стабілізації та захисту коліна.
Пристрій має бути встановлено та налаштовано медичним працівником.

Показання до застосування
- Нестабільність ПХЗ, МКЗ, ЛКЗ й ЗХЗ, а також комбіновані нестабільності
- Умови, що вимагають однокомпартментного контролю навантаження (налаштування повзунка Acculign).

Протипоказання невідомі.

Попередження та застереження
- Використання пристрою може збільшити ризик тромбозу глибоких вен і легеневої емболії.
- Слід виявляти обережність, щоб не затягувати пристрій надмірним чином.
- Пацієнтам із захворюваннями периферичних судин, нейропатією та чутливою шкірою рекомендується регулярний нагляд медичного працівника.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ
Медичний фахівець має повідомити всю інформацію в цьому документі, яка вимагається для безпечного використання цього пристрою.
Про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний із пристроєм, слід повідомляти виробника та відповідні органи.

Пацієнт повинен припинити використання пристрою та звернутися до медичного працівника:
- Якщо відбулася зміна або втрата функціональності виробу або якщо останній має ознаки пошкодження чи зносу, що перешкоджають його нормальному функціонуванню.
- Якщо під час використання виробу виникає біль, подразнення шкіри або незвичайна реакція.

Пристрій призначено для багаторазового використання одним пацієнтом.
Не гарантується, що цей пристрій запобігатиме травмам.

ІНСТРУКЦІЯ З ПРИПАСУВАННЯ
Під час виконання наведених далі інструкцій дивіться на оглядовий рисунок для визначення розташування компонентів, згаданих у тексті **(рис. 1)**.

Застосування виробу
1. Розстебніть усі ремені на задньому боці пристрою **(рис. 2)**.
2. Зігніть коліно під кутом 90°, поставте стопу рівно на підлогу й розмістіть пристрій на нозі таким чином, щоб колінна чашечка знаходилась по центру між надвиростковими накладками (A) **(рис. 2)**.

Вирівняйте пристрій на нозі, як описано нижче.
- Розташування за висотою: розташуйте центр шарніра (B) трохи вище середини колінної чашечки **(рис. 3)**.

3. Пристрій заздалегідь зібрано із середніми надвиростковими накладками. Також разом із пристроєм надаються тонкі й товсті надвиросткові накладки та прокладка із застібкою-липучкою. Використовуйте потрібну комбінацію надвиросткових накладок із прокладкою, щоб зменшувати чи збільшувати ширину пристрою на коліні.
4. Клиноподібні підкладки для великогомілкової кістки, доступні в комплекті, можна розмістити між лайнером і рамою пристрою, щоб відрегулювати прилягання навколо великогомілкової кістки. Їх також можна встановити, щоб трохи змістити центр шарніра вперед, або зняти, щоб змістити шарнір назад.
Закріпіть ремені в зазначеному далі порядку. Усі ремені можна регулювати та/або обрізати до потрібної довжини.
5. Спочатку закріпіть нижній хрестоподібний ремінь (C), який розташовується безпосередньо під коліном **(рис. 4)**. Цей ремінь розташовується над литковим м'язом і сприяє правильному розміщенню пристрою, допомагаючи забезпечити контакт між пристроєм і кісткою, необхідний для утримання пристрою на місці.
6. Далі щільно закріпіть найнижчий ремінь (D), вставивши його в D-подібне кільце.
7. Далі перейдіть до верхнього хрестоподібного ременя (E), який розташовується одразу над коліном, а потім закріпіть верхній ремінь (F).
Примітка. Надмірне затягування двох верхніх ременів може призвести до зміщення пристрою.
8. Нарешті, щільно закріпіть передній великогомілковий ремінь (G) **(рис. 5)**.
- Якщо рама пристрою зміщена занадто далеко вперед, послабте передній великогомілковий ремінь і затягніть нижній і найнижчий ремені.
- Якщо рама пристрою зміщена занадто далеко назад, послабте нижній і найнижчий ремені й затягніть передній великогомілковий ремінь.

Регулювання пристрою
Регулювання контурування пристрою
Пристрій можна налаштувати за індивідуальними анатомічними особливостями. Використовуйте гнутильні інструменти для холодного формування рами з авіаційного алюмінію відповідно до різних форм стегон і литок.

Регулювання висоти пристрою
Пристрій можна відрегулювати відповідно до індивідуальних вимог до висоти, як описано нижче.
1. Розкрутіть гвинти з обох боків верхньої рами (H) і з рівномірним зусиллям потягніть раму вгору **(рис. 6)**. Перевірте вирівнювання пристрою: обидва шарнірні важелі мають знаходитися в одному положенні з медіального й латерального боків (I).
2. Знову затягніть гвинти до упору.

Регулювання варусного / вальгусного кута пристрою
Пристрій можна регулювати для забезпечення конкретних варусних або вальгусних кутів і для створення сили розвантаження в медіальному чи латеральному відділі.
1. Розкрутіть гвинти з потрібного боку пристрою і рівномірним зусиллям посуньте верхню раму (H) в потрібне положення.
2. Відрегулюйте медіальний шарнірний важіль (I), щоб розвантажити медіальний відділ, або відрегулюйте латеральний шарнірний важіль, щоб розвантажити латеральний відділ. Повзункова планка має літерну шкалу, і її можна переміщувати, щоб збільшувати або зменшувати варусне чи вальгусне зусилля, що діє на ногу **(рис. 6)**. Літерна шкала не стосується ступенів розвантаження, її слід використовувати як орієнтир.
3. Знову затягніть гвинти до упору (рекомендований крутний момент: 3 дюймо-фунти / 0,34 Н·м).
4. Усі регулювання має визначати медичний працівник з урахуванням рівня комфорту пацієнта. Щоразу під час регулювання пристрою медичний працівник має записувати літеру для відстеження прогресу.

Регулювання діапазону рухливості
Пристрій має обмежувачі розгинання (0°), прикріплені до шарнірів. За потреби діапазон рухів можна регулювати за допомогою комплектів обмежувачів розгинання та згинання.
1. Зніміть надвиросткові накладки з медіального та латерального шарнірів. Витягніть фіксувальні гвинти.
2. За допомогою короткої хрестоподібної викрутки висуньте обмежувач (0°) із шарніра з обох боків.
3. Знову встановіть потрібний обмежувач розгинання та обережно закріпіть його фіксувальним гвинтом.
4. Повторіть ці кроки, щоб змінити обмежувач згинання.

Примітка. Не затягуйте фіксувальний гвинт занадто сильно.

Кріплення ременя для ЗХЗ
Комплект для ЗХЗ допомагає компенсувати задній підвивих великогомілкової кістки. Обріжте й відрегулюйте ремінь для ЗХЗ належним чином.

Прикріплення ременя для ЗХЗ, версія з Acculign
1. Запам'ятайте регулювання висоти на медіальному й латеральному шарнірних важелях (I).
2. Зніміть застібку-липучку, щоб отримати доступ до області з'єднання.
3. Витягніть гвинти шарніра Acculign (J) і D-подібне кільце шарніра Acculign.
4. Установіть D-подібне кільце шарніра Acculign для ЗХЗ і вставки шарніра Acculign для ЗХЗ висунутою частиною в гніздо.
5. Поверніть раму у вихідне положення на шарнірних важелях.
6. Затягніть гвинти шарніра Acculign і знову встановіть застібку-липучку.
7. Прикріпіть ремінь для ЗХЗ.

Зняття пристрою
1. Сядьте й зігніть коліно під кутом 80°, стопа має бути повністю на підлозі.
2. Розстебніть усі задні ремінці пристрою та прикріпіть їх назад до самих себе. Це полегшить надягання пристрою наступного разу, а також продовжить строк служби ремінців.

Аксесуари й запасні частини
Список доступних запасних частин або аксесуарів див. в каталозі Össur.

ВИКОРИСТАННЯ
Очищення та Догляд
Щоб ретельніше очистити пристрій, зніміть текстильні частини.
- Мийте вручну, використовуючи м'який мийний засіб, і ретельно споліскуйте.
- Сушіть на повітрі.

Примітка. Не періть у пральній машині, не сушіть у сушильному барабані, не прасуйте, не відбілюйте й не періть із пом'якшувачами для тканин.
Примітка. Не допускається контакт із солоною або хлорованою водою. У разі потрапляння промийте чистою водою та висушіть на повітрі.

Шарнір
- Видаляйте сторонні матеріали (наприклад, бруд або траву) і очищайте прісною водою.
- Не розбирайте шарнір.

УТИЛІЗАЦІЯ
Пристрій і упаковку необхідно утилізувати відповідно до відповідних місцевих або національних екологічних норм.

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ
Össur не несе відповідальності за таке:
- Обслуговування пристрою не відбувалося відповідно до інструкції з використання.
- Прилад зібраний із комплектуючих інших виробників.
- Пристрій використовувався поза рекомендованими умовами використання, сферою застосування або умовами навколишнього середовища.

Össur Americas
200 Spectrum Center Drive, Suite 700
Irvine, CA 92618, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

UK REP
Össur UK Ltd
Unit No 1, S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
Box 7080
106 07 Kista, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

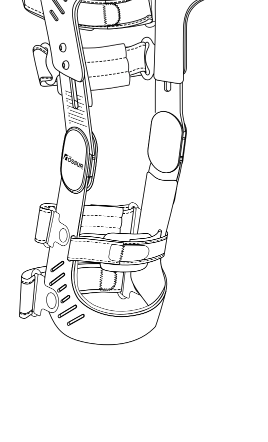
Össur Deutschland GmbH
Melli-Beese-Str. 11
50829 Köln
Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Dante Mezzetti 14
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 051 692 0852
orders.italy@ossur.com

Össur Iceland ehf.
Grjóthals 5
110 Reykjavík
Iceland

WWW.OSSUR.COM ©Copyright Össur 2026-02-23 IFU 1512_001 Rev. 4

Instructions for Use



LIFE WITHOUT LIMITATIONS

Rebound® DUAL Basic